

Ковшикова Наталья Викторовна

ОСОБЕННОСТИ АДВЕРБИАЛЬНОЙ МОДИФИКАЦИИ СОБЫТИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В статье рассматривается вопрос модификации события наречиями образа действия. При комплексном рассмотрении события, обозначаемого глаголом, в лингвистике выделяются его этапы, что важно при анализе процесса адвербиальной модификации. Автор обозначает типы адвербиальной модификации, выделенные в ходе когнитивно-семантического анализа, который позволяет учитывать не только глагол и наречие, но и других участников события и оценивать их влияние на модификацию. В статье также приведены примеры различного функционирования одинакового адвербиального модификатора при сочетании с различными глаголами.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/9-1/19.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 9 (27): в 2-х ч. Ч. I. С. 80-83. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/9-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

Список литературы

1. Поляков О. Г. Концепция профильно-ориентированного обучения английскому языку в высшей школе: дисс. ... докт. пед. наук. Тамбов, 2004. 308 с.
2. Поляков О. Г. Некоторые вопросы самоконтроля в обучении иностранным языкам студентов высшей школы // Язык и культура. 2012. № 4. С. 97-104.
3. Салтовская Г. Н. Модульная технология обучения иностранному языку // Иностранные языки в школе. 2007. № 7. С. 7-11.
4. Смирнов С. Д. Педагогика и психология высшего образования: от деятельности к личности. М.: Аспект Пресс, 1995. 271 с.

CONCEPTUAL FOUNDATIONS FOR DEVELOPING PROGRAMME OF FOREIGN LANGUAGE MODULAR TEACHING FOR TECHNICAL HIGHER EDUCATION ESTABLISHMENT STUDENTS (PART 2)

Kovaleva Yuliya Yur'evna, Ph. D. in Pedagogy
National Research Tomsk Polytechnic University
yulia_kovalyova@tpu.ru

The article describes the model of programme of foreign language modular teaching for technical higher education establishment students that is based on a specially developed algorithm. As main components it includes a passport, target unit, information unit, study guide and control unit. The components of a programme of foreign language modular teaching are analyzed; the methodological recommendations are formulated according to their structural and content organization.

Key words and phrases: programme of foreign language modular teaching; model, structure and components of modular programme; trajectory of studying modular programme.

УДК 811.111'1

Филологические науки

В статье рассматривается вопрос модификации события наречиями образа действия. При комплексном рассмотрении события, обозначаемого глаголом, в лингвистике выделяются его этапы, что важно при анализе процесса адвербиальной модификации. Автор обозначает типы адвербиальной модификации, выделенные в ходе когнитивно-семантического анализа, который позволяет учитывать не только глагол и наречие, но и других участников события и оценивать их влияние на модификацию. В статье также приведены примеры различного функционирования одинакового адвербиального модификатора при сочетании с различными глаголами.

Ключевые слова и фразы: событие; структура события; поликомпонентное событие; монокомпонентное событие; адвербиальный модификатор; типы модификации.

Ковшикова Наталья Викторовна

Пятигорский государственный лингвистический университет
KNV745@yandex.ru

ОСОБЕННОСТИ АДВЕРБИАЛЬНОЙ МОДИФИКАЦИИ СОБЫТИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ[©]

Исследования в области синтаксиса и семантики показывают, что при анализе структуры события, представленного глаголом, недостаточно рассматривать аспектуальные свойства только глагола. Согласно К. Тенни и Дж. Пустейовскому, важными элементами события кроме глагола являются объект, на который направлено действие глагола, и адвербиальный модификатор [11, р. 6]. Однако можно утверждать, что определенное влияние на событие оказывает и деятель. Его семантика также может влиять на адвербиальную модификацию.

Вопрос о типах события в лингвистике рассматривался многими учеными. З. Вендлер [12] выделил четыре типа событий: состояние (states), деятельность (activity), достижение (achievement) и «достижение» (accomplishment) [2, с. 325]. В дальнейшем его таксономия аспектуальных классов глаголов пересматривалась и критиковалась такими учеными как Г. Веркюль [13], Д. Даути [7], А. Морелатос [9], Э. Бах [4] и другими, но она все-таки считается наиболее распространенной в лингвистике.

Особенности адвербиальной атрибуции в первую очередь зависят от типа модифицируемых глаголов, актуализирующих событие, а также от структуры этих событий. В комплексных событиях выделяют внутреннее и внешнее событие. Внешнее событие связано с каузацией и агентивностью, а внутреннее – с предельностью (telicity) и изменением состояния [11, с. 7]. Дж. Пустейовский говорит о выделении подструктуры событий, благодаря которой возможна декомпозиция глаголов [10, с. 33], и, соответственно, можно более точно понять механизм и направленность адвербиальной модификации.

Анализ примеров с наречиями образа действия позволяет выделить несколько типов модификации:

- I. модификация монокомпонентного события;
- II. модификация поликомпонентного события;

Монокомпонентное событие представлено глаголами, обозначающими действие или состояние. В первой группе можно обозначить несколько подтипов модификации:

1) Модификация монокомпонентного события, представленного глаголами «широкой семантики» [1, с. 88]. Именно наречия образа действия накладывают на эти «слова с высокой степенью обобщенности» [Там же] определенные ограничения.

(1) *As Tolland came toward her, he was moving slowly, and Rachel could feel his eyes fixing hard on her as if trying to send her a message* [6]. / Когда Толланд подошел к ней, он **двигался медленно**, Рейчел могла чувствовать, что он не сводит с нее глаз, словно пытаясь взглядом сообщить ей что-то (*Здесь и далее перевод мой – Н. К.*).

Семантика глагола *move* (to change position or make sb/sth change position in a way that can be seen, heard or felt [8, p. 832]) (двигаться – изменять положение или заставлять кого-либо изменить положение так, что это можно увидеть, услышать или почувствовать) нейтральна, поэтому новое качество этому действию придает наречие *slowly*, характеризуя только скорость его выполнения.

2) Модификация монокомпонентного события наречиями, дополняющими и усиливающими главную сему глагола. Рассмотрим эту подгруппу более подробно:

(2) *Corky eyed her suspiciously. "Expander cycle engines are still in the theoretical stage. On paper. Nobody's actually testing. That's decades away"* [6]. / Корки **подозрительно посмотрел** на нее. «Двигатели расширенного цикла все еще находятся в стадии разработки. На бумаге. Никто еще не тестирует их. До этого еще далеко».

Событие в этом примере представлено глаголом *eye – to look at sb/sth carefully, especially because you want sth or you are suspicious of sth* [8, p. 446] (*внимательно рассматривать, посмотреть – смотреть на кого-либо/что-либо внимательно, особенно потому что вы хотите чего-либо или подозреваете в чем-либо*). В этом случае можно наблюдать совпадение сем –*suspicious*” (подозрительный) у глагола и у наречия, и оно, таким образом, дополняет и усиливает значение глагола. Кроме того, адвербиальный модификатор проявляет ориентированность на деятеля, передавая его отношение к объекту осмотра.

(3) *The faint echo of footfalls and tourist murmurs reverberated around the dome. Langdon scanned the dozen or so tourists wandering aimlessly in the shadows. Are you here* [5]? / Слабое эхо шагов и шепота туристов раздавалось вокруг свода. Лэнгдон быстро осмотрел дюжину туристов, которые **бесцельно бродили** в тени. *Ты здесь?*

Глагол *wander – to walk slowly around or to a place, often without any particular sense of purpose or direction* [8, p. 1454] (*бродить – медленно ходить вокруг или к какому-либо месту, часто без определенной цели ли направления*) – дополняется семантикой модификатора *aimlessly – having no direction or purpose* [Ibidem, p. 26] (*бесцельно – не иметь направления или цели*). И опять же совпадающая сема –*without direction or purpose*” (без направления или цели) создает усилительный эффект для всего события.

Таким образом, при таком типе модификации создается некоторая избыточность, которая становится основой определенной экспрессивности.

3) Модификация монокомпонентного события с учетом семантики деятеля. Следующие примеры подтверждают, что при адвербиальной модификации может учитываться деятель.

(4) –*Bu it's a church," Vittoria said, moving effortlessly beside him. –Why would they call the opening a demon's hole?*” [5] / «Но это же церковь», – сказала Виттория, **легко двигаясь** рядом с ним. «Почему они назвали это отверстие дырой дьявола?»

В этом примере использован глагол *move*, имеющий нейтральную семантику, но при адвербиальной модификации наречием *effortlessly* (in a manner that needs little or no effort, so that it seems easy [8, p. 402]) (*легко, без усилий – таким образом, при котором необходимо применить небольшое усилие или вовсе без усилий, так, что действие кажется легким. – Перевод мой – Н. К.*) можно получить информацию не только о самом действии, но и о деятеле; о легкости и непринужденности его движений, возможно, о хорошей физической форме.

(5) *Kohler lurched into the frame now... standing awkwardly on his feet, gun wavering wildly before him* [5]. / Колер, пошатываясь, появился в кадре... Он **неуклюже стоял** на ногах и сильно размахивал пистолетом перед собой.

В данном предложении событие представлено глаголом *stand – to be on your feet; to be upright* [8, p. 1262] (*стоять – быть на ногах; находиться в вертикальном положении*), в самом глаголе не заложено никаких оттенков способа выполнения действия. Наречие образа действия прибавляет к его семантике дополнительные характеристики: *in an embarrassed manner* [Ibidem, p. 91] (затруднительным, стесненным образом). Как и в предыдущем примере, адвербиальный модификатор содержит информацию о деятеле: причиной неуклюжести могла быть и физическая форма человека, о чем может дополнительно сообщать глагол *lurch* (to make a sudden unsteady movement forward or sideways [Ibidem, p. 768]) (*идти пошатываясь – делать внезапное, шаткое движение вперед или в сторону*), возможно, его психологическое состояние, на это указывает фраза –*gun wavering wildly before him*”, то есть, возможно, он совсем недавно использовал пистолет или собирается делать это.

Таким образом, адвербиальный модификатор приписывает качество выполняемому действию, при этом учитывая характеристики деятеля и контекст.

Вторым типом модификации является модификация поликомпонентного события. Под поликомпонентным понимается такое событие, которое состоит из серии действий или переходов от действия в состояние. В лингвистике такие глаголы называются серийными [14]. Например, в глаголе *kill* можно выделить этапы: каузатор с применением оружия или физического воздействия приводит к тому, что человек умирает. То есть, происходит переход из живого состояния в неживое посредством некоторого воздействия. Во многих таких глаголах имеется два обязательных семантических блока – каузатор и результат [3, с. 25]. При рассмотрении каждого отдельного глагола в нем можно выделить и другие этапы события.

(6) — *The batteries activate automatically,*” Vittoria said, — *when the trap is moved from the recharger. They work for twenty-four hours* [5]. / «Батареи **включаются автоматически**», — сказала Виттория, — «когда ловушку убирают от источника питания. Они работают двадцать четыре часа».

При рассмотрении структуры события, представленного глаголом *activate*, можно выделить каузатор, который приводит в действие батареи, и результат, то есть процесс их функционирования. Присутствие каузатора подтверждается и словарной дефиницией этого глагола: *activate – to make sth such a device or chemical process start working* [8, p. 12] (активизировать, включать – приводить в действие что-либо, например, приспособление или химический процесс). Возникает вопрос: к какому этапу этого события относится модификатор *automatically*? Учитывая семантику наречия, образованного от прилагательного *automatic* (having controls that work without needing a person to operate them [Ibidem, p. 29]) (*автоматический* – имеющий контроль, при котором не нужно управление человеком), и семантику глагола *activate*, можно сказать, что модификация происходит на этапе каузации, потому что батареи включаются автоматически.

В следующих примерах использованы наречия *effortlessly* и *awkwardly*, которые были приведены в примерах с модификацией монокомпонентных событий, но их модификационные особенности уже несколько иные, так как они сочетаются с глаголами другого типа.

(7) *Langdon descended from the craft and turned to help Vittoria, but she had already dropped effortlessly to the ground. Every muscle in her body seemed tuned to one objective-finding the antimatter before it left a horrific legacy* [5]. / Лэнгдон удалился из толпы и повернулся, чтобы помочь Виттории, но она уже с **легкостью переместилась** на землю. Казалось, что каждый мускул на ее теле был направлен на одну цель – найти антивещество до того, как оно оставит свой ужасный след.

В структуре события, представленного глаголом *drop*, имеются следующие этапы: удержание (или нахождение в неподвижном состоянии), затем каузация, которая приводит к прекращению этого процесса, в результате чего происходит падение и переход в другое состояние (нахождение на земле). Наличие каузатора также подтверждается и дефиницией: *drop – to fall or allow sth to fall by accident* [8, p. 387] (падать, ронять – упасть или позволить чему-либо упасть случайно). Учитывая значение наречия *effortlessly – in a manner that needs little or no effort, so that it seems easy* [Ibidem, p. 402] (*легко, без усилий* – таким образом, при котором необходимо применить небольшое усилие или вовсе без усилий), так, что действие кажется легким), он модифицирует процесс падения, то есть предпоследний этап в этом событии.

В примере (8) употреблено наречие *awkwardly*:

(8) *The scene that materialized before the cardinals revealed the Pope’s office. The video had been awkwardly filmed, as if by hidden camera* [5]. / В сцене, которая возникла перед глазами кардиналов, был кабинет папы. Это видео было **снято очень неуклюже**, словно скрытой камерой.

Событие, выраженное глаголом *film* (to make a film/movie of a story or a real event [8, p. 473]) (*снимать фильм* – делать фильм/кино по рассказу или на основе реальных событий), имеет несколько компонентов в своей структуре. Камерой каузируется начало съемки видео, затем идет сам процесс съемки, и он завершается выключением камеры. Затем получается результат – готовый видеofilm. В данном примере при просмотре видео выяснили, что процесс съемки производился неудобно, что подчеркивает фраза *as if by hidden camera*. Адвербиальный модификатор будет относиться к срединному этапу этого события.

В поликомпонентных событиях также встречается эффект переноса свойств деятеля на действие при помощи модификатора.

В предложении (9) использовано наречие *awkwardly*, которое встречалось в других примерах, но его модификационные особенности здесь несколько иные:

(9) *Despite the clanging bells, the area seemed perfectly calm. Tourists wandered. A homeless drunk dozed awkwardly at the base of the obelisk* [5]. / Несмотря на звон колоколов, площадь казалась абсолютно спокойной. Вокруг бродили туристы. Какой-то бездомный пьяница **неуклюже дремал** у основания обелиска.

В данном случае наречие *awkwardly* сочетается с глаголом *doze – to sleep lightly for a short time* [8, p. 379] (*дремать* – неглубоко спать в течение короткого промежутка времени). Кроме модификации самого события, наречие еще содержит в себе информацию и о деятеле. Во многом неуклюжесть вызвана пьяным состоянием деятеля и тем, что он уснул у обелиска, где невозможно удобно расположиться. То есть в этом примере можно наблюдать эффект переноса свойств деятеля на действие при помощи адвербиального модификатора. Этот пример подтверждает комплексный анализ процесса модификации. В нем необходимо учитывать характеристики глагола, описывающего событие, деятеля, наречие образа действия и наречие места.

Кроме того, модификация может охватывать и объект, к которому направлено действие:

(10) *This would not be a quiet kill. There were some people you simply did not kill quietly. Regardless of the method, there would be repercussions. Investigations* [6]. / Это убийство не останется незамеченным. Были люди, которых невозможно **тихо убить**. Независимо от способа, будут последствия. Расследования.

С одной стороны, наречие *quietly* может характеризовать само событие, которое происходило, возможно, с использованием бесшумного оружия или в каком-то отдаленном месте. Но с другой стороны, контекст подсказывает, что большое значение в данном случае имеет тот, кого убили. Вероятнее всего, это важный или известный человек, убийство которого не может остаться тихим и незамеченным. То есть имеет место перенос свойств объекта на ситуацию.

Таким образом, можно заключить, что необходимо применять комплексный когнитивно-семантический подход к анализу процесса модификации события: учитывать не только семантику глагола, но и семантические характеристики всех компонентов события: деятеля и иногда место действия. Кроме того, наречия

могут модифицировать как все событие, так и определенные элементы или этапы в его внутренней структуре. Анализ примеров с одинаковыми наречиями позволяет утверждать, что в зависимости от глагола поведение наречия и его модификационные особенности меняются: он модифицирует все событие или же его этап. Также можно заметить, что некоторые глаголы могут сочетаться только с определенными адвербиальными модификаторами. Это распространяется на лексические единицы, в семантике которых уже имеются ограничения. Если появляется эффект повтора, наречие используется как усилитель.

Список литературы

1. **Беляева Е. П.** Прототипическая база семантики английских глаголов: дисс. ... канд. филол. наук. СПб., 2001. 190 с.
2. **Демьянков В. З.** «Событие» в семантике, прагматике и в координатах интерпретации текста // Изв. АН СССР. Серия литературы и языка. 1983. Т. 42. № 4. С. 320-329.
3. **Кустова Г. И.** Производные значения с экспериенциальной составляющей // Семиотика и информатика. М., 1998. № 36. С. 19-40.
4. **Bach E.** On Time, Tense, and Aspect: An Essay in English Metaphysics // Radical Pragmatics. N. Y.: Academic Press, 1981. P. 63-81.
5. **Brown D.** Angels and Demons [Электронный ресурс]. URL: <http://etextlib.ru/Book/Details/25410>
6. **Brown D.** Deception Point [Электронный ресурс]. URL: <http://etextlib.ru/Book/Index/1>
7. **Dowty D. R.** Word Meaning and Montague Grammar. Kluwer Academic Publishers, 1991. 419 p.
8. **Hornby A. S.** Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. Sixth Edition. Oxford University Press, 2004. 1539 p.
9. **Mourelatos A.** Events, Processes and States // Syntax and Semantics, 1981. Vol. 14. Tense and Aspect. P. 191-211.
10. **Pustejovsky J.** The Syntax of Event Structure // Cognition. 1991. Vol. 41. P. 33-59.
11. **Tenny C., Pustejovsky J.** A History of Events in Linguistic Theory // Events as Grammatical Objects. CSLI Publications, 2000. P. 3-37.
12. **Vendler Z.** Verbs and Times. N. Y.: Cornell University Press, 1957. 203 p.
13. **Verkuyl H. J.** Aspectual Classes and Aspectual Composition [Электронный ресурс]. URL: http://www.dbnl.org/tekst/verk007aspe01_01/colofon.htm
14. **Zwicky A. M.** What Are We Talking about When We Talk about Serial Verbs? // When Verbs Collide: Papers from the 1990 Ohio State Mini-Conference on Serial Verbs. P. 1-13.

FEATURES OF EVENT ADVERBIAL MODIFICATION IN THE ENGLISH LANGUAGE

Kovshikova Natal'ya Viktorovna
Pyatigorsk State Linguistic University
KNV745@yandex.ru

The article considers the question of event modification by adverbs of manner. Its stages are revealed in linguistics with comprehensive consideration of the event denoted by a verb, and it is important in the analysis of an adverbial modification process. The author defines the types of adverbial modification revealed in the course of a cognitive-semantic analysis, which allows taking into account not only a verb and adverb, but other participants of the event and estimating their impact on the modification. The article also gives the examples of various functioning of identical adverbial modifiers in combination with different verbs.

Key words and phrases: event; structure of event; multicomponent event; monocomponent event; adverbial modifier; types of modification.

УДК 811.11-112

Филологические науки

В статье авторы рассматривают многогранность и сложность понятия «текст», лингвистический анализ его свойств, как языкового единства с целью выявления определения его терминологического характера. Углубление познаний о тексте, подход к тексту с различных точек зрения приводит к появлению новых определений текста. Объект такой высокой сложности, как текст, может быть предметом различных подходов.

Ключевые слова и фразы: текст; лингвистика; письменная речь; речевая деятельность; категории; жанр.

Кожанов Александр Александрович
Россихина Галина Николаевна, к. филол. н., профессор
Брянский государственный университет им. И. Г. Петровского
kozhanov32@yandex.ru

ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ПОНЯТИЕ ТЕКСТА[©]

«Как всякий объект исследования, текст по-разному понимается и по-разному определяется» [2, с. 18]. В универсальном словаре Дудена дается следующее определение: «*Text – schriftlich fixierte im Wortlaut festgelegte, inhaltlich zusammenhängende Folge von Aussagen: ein literarischer Text*» [20, S. 1574]. (Текст –